



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

# 不是我的错



中国工信出版集团

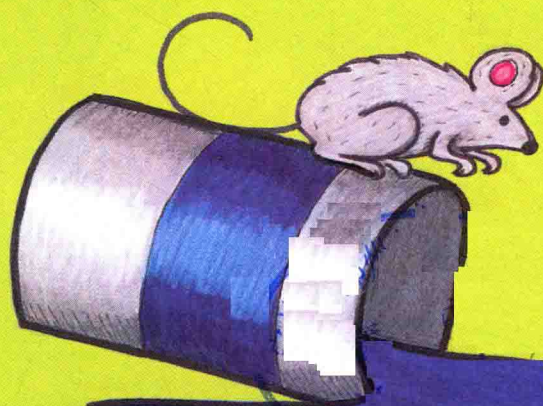
电子工业出版社  
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY  
<http://www.phei.com.cn>





[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

# 不是我的错



電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



It's Not My Fault!

Text and illustrations copyright © 2003 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

不是我的错 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘; 张懿译. -- 北京: 电子工业出版社, 2018.5  
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①不… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第064659号

策划编辑: 朱思霖

责任编辑: 温 婷

文字编辑: 范丽鹏

特约策划: 高 飞

印 刷: 湖北画中画印刷有限公司

装 订: 湖北画中画印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 38 字数: 557.18千字

版 次: 2018年5月第1版

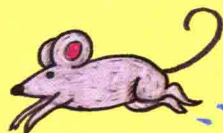
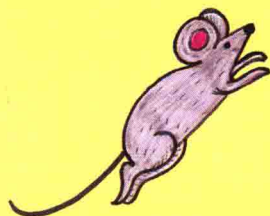
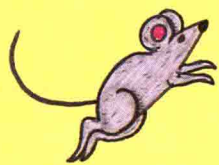
印 次: 2018年5月第1次印刷

定 价: 342.00元 (全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlt@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式: (010) 88254161转1862, fanlp@phei.com.cn。

以此庆祝派特毕业——恭喜你，“酷”先生！






请乔治到办公室。







本周将挑选  
校巡逻员。  
星期三下午  
开始训练。

星期一下午，乔治被叫到弗洛姆校长的办公室。

On Monday afternoon, George was called to Principal Flom's office.





“请进，乔治，”弗洛姆女士说，“我想……”

“Come in, George,” began Ms. Flom. “I’d like to . . .”



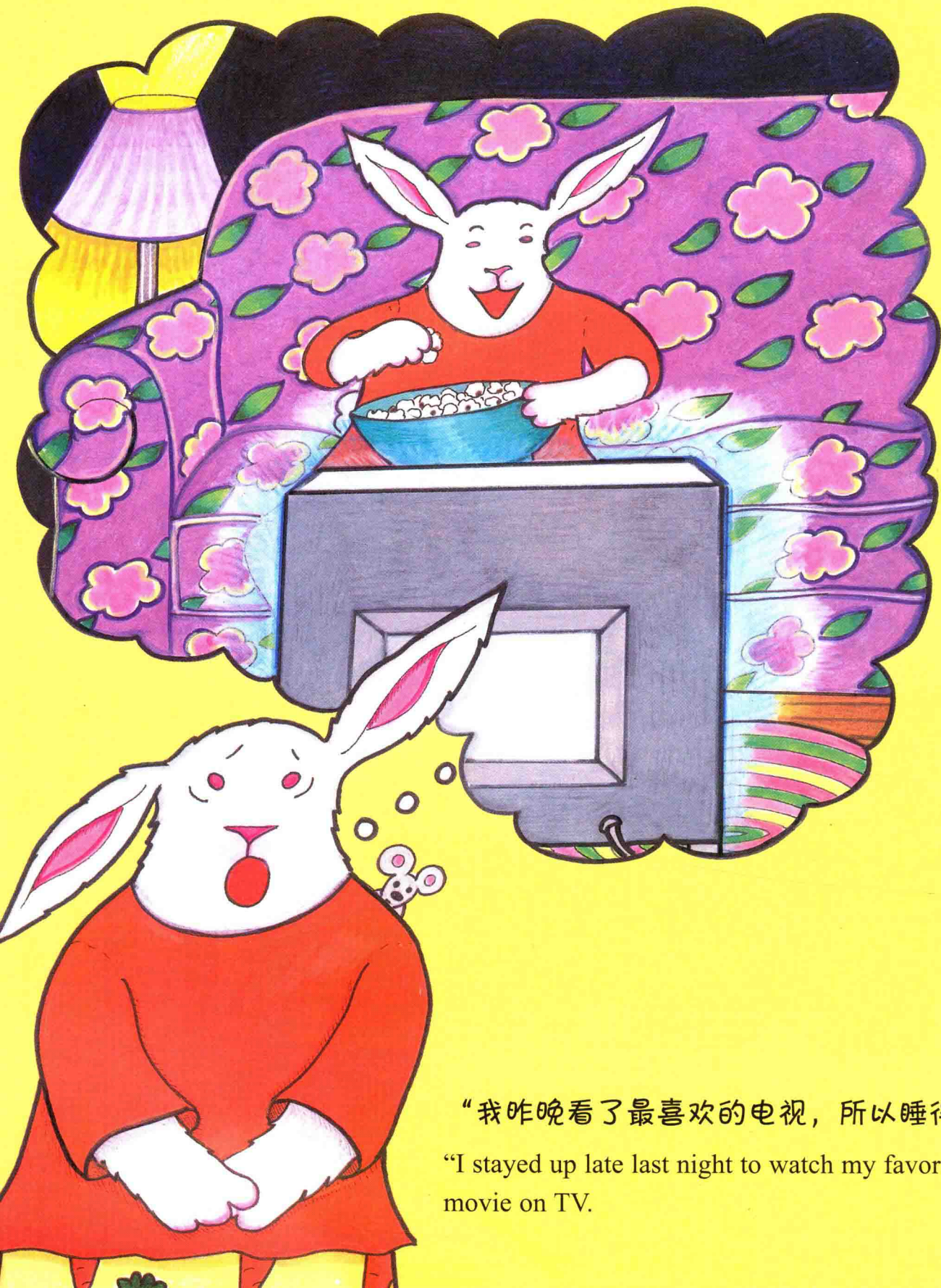




可她还没有说完，乔治的话就脱口而出：“我可以解释一切！我今天迟到了，可那不是我的错！”

But before she could finish, George blurted out, “I can explain everything! I was late today, but it’s not my fault!”





“我昨晚看了最喜欢的电视，所以睡得晚。”

“I stayed up late last night to watch my favorite movie on TV.”





“不知道怎么回事，今天早上我的闹钟没有响，所以我睡过头了。”

I don't know what happened, but my alarm clock didn't work this morning and I overslept.”





“为了不迟到，我只好在厅里跑。就在那时，一个幼儿园的小孩撞到了我。”

“I had to run in the halls to get to class on time. That’s when a kindergartner bumped into me.”





“我的午餐撒得到处都是！我只好把它打扫干净，进教室就迟到了。”

My lunch spilled everywhere! I had to clean it up, and I was late to class.”





“所以，我今天迟到，都是那个幼儿园小孩的错。”

“呃，乔治……” 弗洛姆女士说。

“好吧。我也没做我的数学作业，可那不是我的错！”

“So it's all that kindergartner's fault I was late today.”

“Well, George . . . ,” said Ms. Flom.

“OK. I didn't get my math done either, but it's not my fault!”





今日午餐

- 金枪鱼惊喜
- 三明治
- 绿
- 曲奇

“因为我早上把午餐撒了满地，所以我今天没有吃东西。”

Because my lunch spilled all over the floor this morning, I didn't get to eat today.”





“上体育课的时候，我真的很饿，只好去偷了一块糖果。”

“I was really hungry during gym class, and I had to sneak a candy bar.





“爱德教练抓住了我，让我做五十个仰卧起坐！”

Coach Ed caught me and told me to do fifty sit-ups!”





“做完仰卧起坐我感到很累，所以上数学课的时候，我没法专心听讲。”

“Those sit-ups made me so tired, I couldn't pay attention in math class.”